

CASE NAME: United States v. GUZMAN LOERA

SOURCE INFORMATION: 003451\_00005944

DATE: May 10, 2011

TIME: 11:43 PM

PARTICIPANTS:

JGL: Joaquín Guzman Loera

UF: Unidentified Female

ABBREVIATIONS:

[Brackets] Background/ Noise

[U/I] Unintelligible in English

[I/I] Unintelligible in Spanish

*Italics* Words spoken in English

[ph] Phonetic rendering

	<u>NAME</u>	<u>ORIGINAL LANGUAGE</u>	<u>ENGLISH TRANSLATION</u>
		[Suenan los teléfonos]	[Telephone rings]
1	<b>JGL:</b>	¿Cómo ha estado?	How have you been?
2		[Suenan los teléfonos]	[Telephone rings]
3	<b>UF:</b>	¡Bueno!	Hello!
4	<b>JGL:</b>	¿Y cómo ha estado? Cuénteme.	And how have you been? Tell me.
5	<b>UF:</b>	Pues, bien gracias a Dios, aquí buscándole a la vida. Queriéndolo--	Well, I'm fine thank God. Just here, living life. Wanting to--
6	<b>JGL:</b>	[OV] ¡Qué bueno!	[OV] That's good!
7	<b>UF:</b>	--ver pa' echar la platicadita.	-- see you so that we can talk.
8	<b>JGL:</b>	Qué bueno, que bueno, oiga. ¿Qué tiene de nuevo? A ver, dígame.	Listen, that's good, that's good. What's new? Let's see, tell me.
9	<b>UF:</b>	Pues ahí, los chamacos que estaban ahí de los-los que... ¿Se acuerda que le platique la otra vez?	Well, the young guys that were there, the-the ones that... Remember what I had mentioned to you before?
10	<b>JGL:</b>	¿Quiénes?	Who?

11	<b>UF:</b>	Los chavalos-los chavalos esos de-de lo del problema que-que ahorita andan enredados con los de las letras pues.	Those young guys-those young guys, the ones with the problem, the ones-the ones who are mixed up with the ones with the letters.
12	<b>JGL:</b>	¿Dónde andan?	Where are they?
13	<b>UF:</b>	Aquí estoy ahorita ya en mi casa, aquí en Culiacán.	I'm at home now, here in Culiacan.
14	<b>JGL:</b>	No, pero esa gente, ¿Dónde anda-dónde anda esa gente?	No, but those people, where are they-where are those people?
15	<b>UF:</b>	Aquí andan también, aquí andan.	They are around here as well, they're here.
16	<b>JGL:</b>	¿Ahí los ha mirado?	Have you seen them there?
17	<b>UF:</b>	Yo mire a uno hace como seis días.	I saw one of them about six days ago.
18	<b>JGL:</b>	¿Con quién andarán?	Who could they be with?
19	<b>UF:</b>	Pues andan con-con los de la última letra del abecedario pues.	Well, they are with-with those guys from the last letter of the alphabet.
20	<b>JGL:</b>	¡Ohhh! Ahí se han de ir pa' Mochis, pa' allá.	Ohhh! They may be going to Mochis, over there.
21	<b>UF:</b>	Pos-pos, usted crea. Ahí se la navegan, ahí se la navegan. Ahorita, es un desastre que traen los cabrones.	Well-well, imagine that. They're out there lurking around, lurking around. Right now, the jerks have a mess going on.
22	<b>JGL:</b>	[carraspea] ¿Cuántos quedan?	[clears throat] How many are left?

23	<b>UF:</b>	De esos, como más, los mismos dos- los mismos dos y un-y un-y uno de los buenos. Pero queda el hijo y queda el otro chavalillo que criaron ellos.	Out of them, the most, the same two- the same two and one-and one-and one of the good ones. But the son is still there and so is the other young kid that they raised.
24	<b>JGL:</b>	¿Queda el hijo de Eraclio [PH]?	Is Eraclio's [PH] son still there?
25	<b>UF:</b>	No, del-del-del Teorolo [PH].	No, uh, uh, Teorolo's [PH].
26	<b>JGL:</b>	¿Cuál de ellos?	Which one?
27	<b>UF:</b>	El güerito-el güerito, le dicen el Gaco	The fair skinned-the fair skinned guy they call Gaco.
28	<b>JGL:</b>	¿No, pero es hijo de quién?	No, but whose son is he?
29	<b>UF:</b>	De Teorolillo [PH], del Charro, del mayor.	Teorolillo's [PH], Charro's, of the oldest one.
30	<b>JGL:</b>	Sí, de-de Teorolo [PH].	Yes, uh, uh, Teorolo's [PH].
31	<b>UF:</b>	Uh-hum, él y el otro plebe que criaron ellos.	Uh-hum, him and the other kid they raised.
32	<b>JGL:</b>	¿Y los dos se la llevan pa'... se la llevaran pa' Mochis?	And are the two of them taking it to ... Could they be taking it to Mochis?

- 33     **UF:**                    Mire, ahorita el chaval... Andan en diferentes grupos, andan en [UI] grupos, pero no más es cuestión de... No puedo hablar mucho aquí porque hay gente. No más es cuestión de-de-de levantar al-al primo de él, de ellos, y ese hijo de la chingada dice dónde están esos dos cabrones.
- 34     **JGL:**                    ¿Quién es el primo?                    Who is the cousin?
- 35     **UF:**                    Es un plebe que ahí les menea la-la feriecita y trabaja aquí en un abarrore; pero él sabe bien donde andan.
- 36     **JGL:**                    Oh, bueno, le voy a mandar por ahí una persona para que le explique todo.                    Oh, okay, I will be sending a person there so he can explain everything to him.
- 37     **UF:**                    Uh-huh. También--                    Uh-huh. Also--
- 38     **JGL:**                    [OV] Oiga y-y cambiando de tema, y El Ranchero que razón de él, ese hombre ya no-ya no-ya no-ya no hizo nada. ¿Ya [UI] o qué?                    [OV] Listen and-and changing the subject, what's up with El Ranchero, that man no longer-no longer-no longer-did anything. Did he [UI] or what?
- 39     **UF:**                    No-no-no, ahorita el anda... trae-trae todas la conexiones pa' allá pa' Panamá. El ahorita anda-anda proyectándose muy bien para allá, desde que salió a él le están haciendo una esquinita.                    No-no-no, right now he is... He has-he has all the connections over there, to Panama. Right now he is-is promoting himself very well over there, ever since he came out they are helping him out.
- 40     **JGL:**                    ¿Qué están haciendo?                    What are they doing?

41	<b>UF:</b>	Él va y hace-hace convenios allá y él trabaja allá; el las compra directamente allá en Panamá. El, yo no, él.	He goes there and works out-works out agreements over there and he works there; he buys them directly over there in Panama. He does, I don't, he does.
42	<b>JGL:</b>	¿Y dónde radica ese hombre?	And where does that man live?
43	<b>UF:</b>	Aquí está en Culiacán también.	He is also here, in Culiacan.
44	<b>JGL:</b>	¿Si?	Yeah?
45	<b>UF:</b>	Pues se lleva aquí Mexicali y-y por La Perla y pa' allá, pa'-pa' donde le digo.	Well he's around Mexicali and-and La Perla area and over there-over there the place I'm telling you.
46	<b>JGL:</b>	¿Qué dice, tiene--todavía tiene clientes, este, en Los Ángeles, o ya no?	What can you tell me, do you have--do you still have customers, uh, in Los Angeles, or not anymore?
47	<b>UF:</b>	Tenemos mucho, ahorita tenemos en Ohio clientes. Y es lo que le quería decir; ahorita un primo mío trae la marquita esa de-de... Trae unas compañías, y trae cuatro trailers y está mandando a la gente con 50, con 70 cuando mucho; y pa' más tardar cuatro-cinco días nos desocupan allá arriba.	We have a lot, right now we have customers in Ohio. And that's what I wanted to tell you; right now my cousin brings that little label of-of... He brings some companies and brings four trailers and he is sending people with 50, with 70 at the most; and in four-five days at the latest, they get rid of that for us, up there.
48	<b>JGL:</b>	¿Ohio?	Ohio?

49	<b>UF:</b>	Allá en Ohio, sí. Y tenemos otras tres partes de aquí, pero mi primo le recorre a 52 estados, pues. Nosotros no más... Lo que oc-ocupamos un favorzote que nosotros nos-nos-nos ayude con unos--con un material de ahí que nos preste Los Ángeles pa' ya pa' empezar a trabajar, o le trabajamos a usted, como usted quiera.	Yes, over there in Ohio, yes. And we have three other places here, but my cousin goes to the 52 states, you know. We just—we just ne-need a huge favor and that is to help us-us-us with some--with material there, to let us borrow from Los Angeles so that we can start working, or we can work for you, what ever way you want.
50	<b>JGL:</b>	No más que... ¿Qué-qué es lo que están sacando ustedes? Este, ¿perico o <i>ice</i> ?	It's just that... What-what is it that you are getting out? Uh, cocaine or ice?
51	<b>UF:</b>	Pe...No, perico porque con el <i>ice</i> yo tuve un problema ahí en, en la Tucson y este, es muy batalloso. Pero nosotros tenemos más clientes es para perico. También tenemos pa' <i>ice</i> , pero es más-más-más fuerte el... Es más--batallamos más pues.	Co... No, with cocaine because I had a problem with ice there in-in Tucson and uh, it is very troublesome. But we have more customers for cocaine. We also have them for ice, but it is much-much-much harder to—it's more of a struggle, you know.
52		[voces al fondo]	[background voices]
53	<b>JGL:</b>	¿Dónde tiene pa' el <i>ice</i> usted?	Where do you have them for ice?
54	<b>UF:</b>	Pa' el <i>ice</i> tenemos también pa' allá, pa' arriba [pausa] Y pa' allá pa' arriba tenemos, este... Yo acomodé unas, muy poquitas, como allá en Minneapolis. Este, pero hubo un problemita ahí. Pero pa' el <i>ice</i> no-no crea que es la gran demanda. Nosotros más--lo fuerte de nosotros es el perico pues.	For the <i>ice</i> we also have them over there, up there. [pause] And up there we have, uh... I placed some, very few, over there by like Minneapolis. Uh, but there was a slight problem there. But don't think there is a big demand for ice. What we mostly—our main thing is cocaine, you know.

55	<b>JGL:</b>	Bueno-bueno, pues ahorita-ahorita no tengo yo perico allá. Este, lo que acabo de meter ayer-ayer fueron de lo otro, entonces ya que entre perico pues--	Okay-okay, but right now-right now I don't have cocaine over there. Uh, just yesterday-yesterday what I took over was the other stuff, so once cocaine comes in, then--
56	<b>UF:</b>	[OV] Uh-hum.	[OV] Uh-hum.
57	<b>JGL:</b>	--nos ponemos de acuerdo.	--we'll make arrangements.
58	<b>UF:</b>	Sí pues, a mí con que me prestara unos diez pa' mí. Si usted quiere yo le trabajo a usted directamente pues. Que sea suyo, yo le pongo el cliente y todo, no más que me ayude a mí con unos cinco y ya lo demás que sea suyo, ese no es problema. Yo tengo el raite, tengo el cliente y tengo todo. Necesito nomás que me-que me dé otra vez entrada pa' empezar, y este, y yo--	Yes, well, if you could lend me about ten, for me. If you want I can work for you directly. It would be yours, I would line-up the customer and everything, if you could just help me with about five and the rest would be yours, that's not a problem. I have the transportation, I have the customer and I have everything. I just need for you to give me the go-ahead to start, and uh, and I--
59	<b>JGL:</b>	[OV] ¿Y el rancho...?	[OV] What about Rancho?
60	<b>UF:</b>	--yo trabajo... ¿Mande?	... would work... Excuse me?
61	<b>JGL:</b>	¿Y el Rancho-el Rancho qué es lo que tiene?	And Rancho-Rancho, what does he have?
62	<b>UF:</b>	El Rancho ahorita tuvo un fracaso, él ahí en Panamá, con con 800,000 y anda con los plebes de-de su compadre, entonces ayer el Rancho tuvo que entregar un [UI]... Pero el rancho lo que mueve es-es perico pues.	Rancho just had a set back there in Panama, for-for 800,000 and he is with his-his compadre's guys, so yesterday Rancho had to deliver [UI]... But what Rancho moves is-is cocaine.

63	<b>JGL:</b>	¿Y tiene cliente pa' lo otro?	And does he have customers for the other thing?
64	<b>UF:</b>	[OV] Pero el ranchero-el ranchero--	[OV] But Ranchero-Ranchero--
65	<b>JGL:</b>	[OV] ¿Tiene cliente pa'l <i>ice</i> ?	[OV] Does he have customers for ice?
66	<b>UF:</b>	¿Pa' libras? No, tampoco. Pero si usted me dice, "¿Sabe que Doña?... Ahí hay, ayúdeme," yo--téngalo por seguro que yo mañana me pongo a trabajar en eso y a buscar a la gente.	For pounds? Not that either. But if you tell me, "You know what Mrs, there's some there, help me," I--you can be sure that I will get working on that and start looking for people the next day.
67	<b>JGL:</b>	Sí, busque pa' el <i>ice</i> que es lo tengo ahorita allá.	Yes, get them for ice because that's what I have over there right now.
68	<b>UF:</b>	Uh-huh. ¿Con cuantas empezaríamos? Pa'-pa' ofrecerlas yo.	Uh-huh. How many would we start with? So that-so that I can offer them.
69	<b>JGL:</b>	Eh, usted me dice a mí, "Se necesitan tanta allá," y se la entrego allá.	Uh, you would tell me, "This much is needed over there," and I would give them to you over there.
70	<b>UF:</b>	Ah, muy bien. Ah, pues muy bien. Ahorita le voy a hablar yo-yo a las personas con las que yo me navego y para decirles que, pues, que lo que tenemos ahí es eso y-y que con-con reserva de que cuando llegue lo otro también nos haga fuerte.	Oh, that's great. Oh, well that's great. I will talk to-to the people right now I work with and tell them that, you know, that what we have there is that, and-and keeping in mind that when the other stuff arrives you will hit us hard with it.
71	<b>JGL:</b>	Ahí le voy a mandar, ahí le voy a mandar una persona pa' que platique con usted.	I will be sending, I will be sending someone to talk to you.

Oh, muy bien, muy bien oiga.  
Pues aquí la espero. El  
ranchero, ahorita acabo de  
hablar yo con él, y este, pues ahí  
estamos a la mejor disposición y  
es un placer escu... Y es un  
placer...

[fin de la grabación]

Oh, that's good, that's good. I will be  
waiting then. I just finished talking to  
Ranchero, and uh, we are always  
available and it's a pleasure to hear...  
And it's a pleasure...

[end of recording]